

<b>Jól og áramót</b>	<b>Christmas and New Year</b>	<b>Święta Bożego Narodzenia i Nowy Rok</b>
Aðventa 1.–24. desember	Advent 1 <sup>st</sup> –24 <sup>th</sup> December	Adwent od 1 do 24 grudnia
Aðventukrans	Advent wreath	Wieniec adwentowy
Aðventuljós	Advent lights	Światełka adwentowe
1. sunnudagur í aðventu Spádómskerti	1 <sup>st</sup> Sunday of Advent Prophecy Candle	1. niedziela Adwentu Świeca prorocka
2. sunnudagur í aðventu Betlehems kertu	2 <sup>nd</sup> Sunday of Advent Bethlehem Candle	2. niedziela Adwentu Świeca Betlejemská
3. sunnudagur í aðventu Hirðarkertið	3 <sup>rd</sup> Sunday of Advent Shepherd's Candle	3. niedziela Adwentu Świeca pasterska
4. sunnudagur í aðventu Englakertið	4 <sup>th</sup> Sunday of Advent Angels' Candle	4. niedziela Adwentu Świeca anielska
Þorláksmessa 23. des.	Mass of St. Thorlac (23 <sup>rd</sup> Dec.)	Dzień Św. Thorlaka (23 grud.)
Aðfangadagur 24. des.	Christmas Eve (24 <sup>th</sup> Dec.)	Wigilia (24 grud.)
Jóladagur	Christmas Day (25 <sup>th</sup> Dec.)	Pierwszy dzień Świąt (25 grud.)
Annar í jólum	Boxing Day (26 <sup>th</sup> Dec.)	Drugi dzień Świąt (26 grud.)
Á milli jóla og nýárs Tíminn milli jóla og nýárs 27th-30th Dec.)	Period between Christmas and New Year (27 <sup>th</sup> –30 <sup>th</sup> Dec.)	Okres między Świątami a Nowym Rokiem (27–30 grud.)
Gamlársdagur	New Year's Eve (31 <sup>st</sup> Dec.)	Sylwester (31 grud.)
Nýársdagur	New Year's Day (1 <sup>st</sup> Jan.)	Nowy Rok (1 st.)
Þrettándinn	Epiphany (6 <sup>th</sup> Jan.)	Trzech Króli (6 st.)

<b>Jólamatur og kökur</b>	<b>Christmas dinner and cakes</b>	<b>Kolacja świąteczna i ciasta</b>
Jólamatur	Christmas dinner	kolacja świąteczna
Jólaöl (malt og appelsín) (drykkur)	Christmas malt brew (malt and appelsín) (beverage)	świąteczny napój słodowy (malt i appelsín)
Flatkökur	Flatbread	placek chlebowy
Laufabrauð	Leaf-bread	kruchy chleb świąteczny
Hangikjöt	Smoked lamb	wędzona jagnięcina
Hamborgarahryggur	Smoked rack of pork	wędzony schab wieprzowy
Lambahamborgarahryggur	Smoked rack of lamb	wędzony schab jagnięcy
Steik	Steak	stek
Frómas	Parfait	parfait
Niðursoðnir ávextir með rjóma eða ís	Canned fruit with cream or licream	owoce konserwowe ze śmietaną lub lodami

Smákökur	Cookies	ciastka
Terta	Cake	tort
Rjómaterta	Cream cake	tort śmietankowy
Heitt súkkulaði	Hot chocolate	gorąca czekolada
Heitt súkkulaði með rjóma	Hot chocolate with cream	gorąca czekolada ze śmietaną
Lagterta (hvít með sultu á milli)	Layer cake (white cake with jam in between)	tort warstwowy (biały tort z dżemem pomiędzy)
Lagterta brún (með hvítu kremi á milli)	Brown layer cake (with white cream in between)	brązowy tort warstwowy (z białym kremem pomiędzy)
Flatkökur með hangikjöti	Flatbread with smoked lamb	placek chlebowy z wędzoną jagnięciną

Jólaskraut	Christmas decorations	Dekoracje świąteczne
Jólaskraut	Christmas decorations	Dekoracje świąteczne
Jólaljós	Christmas tree lights	Lampki na choinkę
Jólaskreytingar	Christmas decorations	Dekoracje świąteczne
Jólaskreyting með greni og kertum	Christmas decorations with Spruce and candles	Dekoracje świąteczne ze świerku i świeczek
Greni greinar	Spruce branches	Gałązki świerku
Jólaakúla	Christmas bauble	Bombka choinkowa

Áramót	New Year	Nowy Rok
Hjátrú	Superstitions	zabobony
Álfar	Fairies	wrózki
Huldufólk	elves	elfy
Draugur	Ghost	duch
Flugeldar	Fireworks	sztuczne ognie
Áramótabrenna	New Year's bonfire	ognisko noworoczne
Stjörnuljós		

<b>Jólasveinar</b>	<b>Yule Lads</b>	<b>Mikołaje (dost.: święteczne chłopaki)</b>
1. Stekkjastaur (12. des.)	1. Sheepcote Clod (12 <sup>th</sup> Dec.)	1. Owczarski Niezdara (12 grud.)
2. Giljagaur	2. Gully Gawk	2. Wąwozowy Złodziejaszek
3. Stúfur	3. Stubby	3. Krótki Patelniarz
4. Þvörusleikir	4. Spoon-Licker	4. Oblizywacz Warząchw
5. Pottaskefill	5. Pot-Scraper	5. Garnkowy Wyjadacz
6. Askasleikir	6. Bowl-Licker	6. Oblizywacz Mis
7. Hurðaskellir	7. Door-Slammer	7. Trzaskacz Drzwiowy
8. Skyrgámur	8. Skyr-Gobbler	8. Skyrowy Żartok
9. Bjúgnakrækir	9. Sausage-Swiper	9. Kiełbaskowy Podwędzacz
10. Gluggagægir	10. Window-Peeper	10. Okienny Podglądacz
11. Gáttaþefur	11. Doorway-Sniffer	11. Węszący Głodomor
12. Ketkrókur	12. Meat-Hook	12. Mięsny Hak
13. Kertasníkir (23. des.)	13. Candle-Stealer (23 <sup>rd</sup> Dec.)	13. Śwecowy Złodziej (23 grud.)

<b>Foreldrar jólasveinanna</b>	<b>Yule Lads' Parents</b>	<b>Rodzice Mikołajów</b>
Leppalúði faðir (pabbi)	Father Bogeyman	Ojciec Postrach
Grýla móðir (mamma)	Mother Bogie	Matka Straszycło
Þau eru bæði mjög ljót.	They are both very ugly.	Oboje mają okropny wygląd.
Jólakötturinn	Christmas Cat	Świąteczny kot

<b>Aðfangadagskvöld</b>	<b>Christmas Eve</b>	<b>Wigilia</b>
Viltu hlusta á messuna í útvarpinu (kl. 18:00)?	Would you like to listen to the Mass on the radio (at 6 pm.)?	Czy chciał(a)by Pan(i) posłuchać mszy wigilijnej w radiu (o godz. 18:00)?
Má ég hjálpa þér að opna (jónla)pakkana þína?	May I help you open your Christmas presents?	Czy mogę Panu(-i) pomóc otworzyć prezenty świąteczne?
Mikið er þetta fallett!	This is so nice!	Ależ ładne!
Frá hverjum er þetta?	Who is it from?	Od kogo to jest?
Má ég lesa á jólakortin fyrir þig?	May I read the Christmas cards for you?	Czy mogę Panu(-i) przeczytać kartki świąteczne?
Mikið er þetta falleg fjölskylda!	What a beautiful family!	Co za ładna rodzina!
Mikið er þetta fallett barn!	What a beautiful child!	Ależ śliczne dziecko!
Átt þú mörg systkini?	Have you got many brothers and sisters?	Czy ma Pan(i) dużo rodzeństwa?
Get ég gert eitthvað fyrir þig?	Can I do anything for you?	Czy jest coś, w czym mogę Panu(-i) pomóc?
Má ég bjóða þér konfekt?	May I offer you a box of chocolates?	Czy mogę Pana/Panią poczęstować bombonierką?